

## Gadījuma izpēte 16 (Valoda)

**Apraksts:** Efe ir 11 gadus vecs zēns no Turcijas. Viņš neprot bulgāru valodu un spītīgi atsakās runāt bulgāriski, jo uzskata, ka viņam tā nepadodas. Saziņa notiek angļiski ar Google tulkotāja palīdzību vai turku valodā.

**Atslēgas vārdi:** valoda, tulks, komunikācija, sapratne

### Vajadzību-risinājumu rīcības plāns

Nemot vērā grūtības, ar kādām Efe saskaras angļu valodā, un viņa stūrgalvību, ar kādu viņš atsakās mācīties bulgāru valodu, skolotāja nolēmj sākt bulgāru valodas apguvi kopā ar Efe, izmantojot flash kartes. Flashcards padara mācīšanos interesantu un patīkamu, kā arī palīdz vieglāk atcerēties jaunus vārdus, jēdzienus utt. Tās ir ātrs un efektīvs "bezsaistes" veids, kā iegaumēt nepazīstamus svešvalodas vārdus.

Ieinteresēts par šo pieeju, Efe pamazām kļūva aktīvāks un iemācījās jaunus vārdus bulgāru valodā. Pamazām bērns kļūst mierīgāks, atvērtāks un cenšas sazināties ar klasesbiedriem, lai gan ar angļu, bulgāru un turku valodas vārdu sajaukumu.

Lai pilnībā pārlicinātos, ka viss ar specifisko bulgāru valodas skaņu izrunu ir kārtībā, skolotāja izmanto bezmaksas tiešsaistes rīku agrīnai runas un valodas patoloģijas atklāšanai bērniem. Viņas ideja ir tāda, ka, ja programma konstatēs novirzes skaņu izrunā, Efe laikus konsultēsies ar logopēdu.

Nezināmas svešvalodas apguvei šis ir labs risinājums, taču tas ir jāpapildina ar rīku vai rīkiem, kas ne tikai garantē vārdu krājuma uzkrāšanu, bet arī piedāvā darbu ar gramatikas likumsakarībām, dod iespēju savienot vārdus izteicienos un veidot teikumus.

Mūsdienās valodu apguve pie datora ir obligāta izvēle ikvienam, kam nepieciešams ātri iemācīties valodu, apgūt visbiežāk sastopamās frāzes un bez raizēm sazināties.

Tāpēc skolotāja izmanto tādas elektroniskās platformas kā Duolingo un Open Culture, lai dinamizētu Efe mācīšanos. Tāpat kā jebkuram jaunās tehnoloģiju paaudzes bērnam, arī Efei darbs ar mobilo ierīci vai datoru ir kaut kas dabisks, un tas, šķiet, dzēš daļu nevēlēšanās apgūt sarežģīto bulgāru valodu.

Iespēja būt patstāvīgam un strādāt tiešsaistē nostrādāja labvēlīgi, un Efe sāka gūt panākumus, lai gan sākotnēji situācija šķita zaudēta.

Šādos gadījumos ļoti noder savlaicīgs un adekvāts kontakts ar šādu bērnu vecākiem, jo viņi nosaka, kādā valodā tiks runāts mājās, un šiem bērniem "mājās" ir vienīgais patvērums.